

## NEW BRUNSWICK AGRICULTURAL INSURANCE PLAN FOR STRAWBERRIES

### Under the AGRICULTURAL INSURANCE ACT

Under subsection 2.2(1) of the *Agricultural Insurance Act*, the New Brunswick Agricultural Insurance Commission makes the following Plan:

**1** This Plan may be cited as the *Agricultural Insurance Plan for Strawberries - Agricultural Insurance Act*.

**2** In this Plan

“**acreage**” means the land area planted in strawberries expressed in acres or hectares;

“**actual planted acreage**” means the acreage as determined by the Commission in accordance with subsection 7(2);

“**applicant**” means an applicant for agricultural insurance under this Plan;

“**Commission**” means the New Brunswick Agricultural Insurance Commission;

“**contract**” means the contract of insurance covering an insured and includes the policy, the application form and the certificate of agricultural insurance;

“**crop year**” means the period from the first day of October to the thirtieth day of September in the next year, inclusive;

## PLAN D'ASSURANCE AGRICOLE DU NOUVEAU-BRUNSWICK POUR LES FRAISES

### Établi en vertu de la LOI SUR L'ASSURANCE AGRICOLE

En vertu du paragraphe 2.2(1) de la *Loi sur l'Assurance agricole*, la Commission de l'Assurance agricole du Nouveau-Brunswick établit le plan suivant:

**1** Le présent plan peut être cité sous le titre : *Plan d'assurance agricole pour les fraises - Loi sur l'assurance agricole*.

**2** Dans le présent plan

«**année assurée**» désigne une année antérieure durant laquelle un assuré a eu une assurance agricole pour sa récolte de fraises;

«**année-récolte**» désigne la période allant du premier octobre au trente septembre inclusivement de l'année suivante;

«**assuré**» désigne toute personne physique ou morale ou société en nom collectif couverte par un certificat d'assurance émis en vertu de l'article 6 et, aux fins des articles 8, 9 et 10, s'entend également d'un requérant;

«**Commission**» désigne la Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick;

«**contrat**» désigne le contrat d'assurance couvrant l'assuré et comprend la police, la demande et le certificat d'assurance agricole;

«**litre**» signifie cinq cent cinquante grammes de fraises;

<p><b>“declared acreage”</b> means, with respect to a crop year, the land area that an insured has planted in strawberry plants as indicated on the insured’s application for agricultural insurance for that year;</p>	<p><b>«ministère»</b> désigne le ministère de l’Agriculture, de l’Aquaculture et des Pêches du Nouveau-Brunswick;</p>
<p><b>“Department”</b> means the New Brunswick Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries;</p>	<p><b>«pinte»</b> désigne vingt-deux onces de fraises;</p>
<p><b>“insured”</b> means an individual, partnership or corporation insured under a certificate of agricultural insurance issued under section 6 and, for the purposes of section 8, 9 and 10, includes an applicant;</p>	<p><b>«policy»</b> désigne le document constatant le contrat;</p>
<p><b>“insured year”</b> means any previous year in which an insured has had agricultural insurance on a strawberry crop;</p>	<p><b>«prix unitaire»</b> désigne le ou les prix que la Commission fixe en vertu de l’article 11;</p>
<p><b>“litre”</b> means five hundred and fifty grams of strawberries;</p>	<p><b>«rendement probable»</b> désigne le rendement probable de fraises que la Commission fixe pour un assuré donné en vertu de l’article 8;</p>
<p><b>“policy”</b> means the instrument evidencing the contract;</p>	<p><b>«requérant»</b> désigne l’auteur d’une demande d’assurance agricole au titre du présent plan;</p>
<p><b>“probable yield”</b> means, with respect to an insured, the insured’s probable yield of strawberries as established by the Commission under section 8;</p>	<p><b>«superficie»</b> désigne la superficie consacrée à la culture des fraises et exprimée en acres ou en hectares;</p>
<p><b>“quart”</b> means twenty-two ounces of strawberries;</p>	<p><b>«superficie déclarée»</b> désigne, pour une année-récolte donnée, la superficie qu’un assuré consacre à la culture des fraises, telle qu’indiquée dans sa demande d’assurance agricole pour l’année en question;</p>
<p><b>“unit price”</b> means the price or prices determined by the Commission under section 11.</p>	<p><b>«superficie plantée»</b> désigne la superficie déterminée par la Commission conformément au paragraphe 7(2).</p>

**PURPOSE**

**OBJET**

**3** The purpose of this Plan is to provide for insurance against a loss of production of or

**3** Le présent plan a pour objet d’assurer les producteurs de fraises contre

damage to strawberries caused by one or more of the following perils:

- (a) excessive moisture;
- (b) drought;
- (c) snow;
- (d) frost;
- (e) flood;
- (f) hail;
- (g) wind;
- (h) wildlife;
- (i) insect infestation;
- (j) plant disease;
- (k) winter injury;
- (l) excessive heat; and
- (m) unavoidable pollination failure.

les pertes de production ou dommages provoqués par un ou plusieurs des risques suivants:

- a) l'excès d'humidité;
- b) la sécheresse;
- c) la neige;
- d) le gel;
- e) les inondations;
- f) la grêle;
- g) le vent;
- h) les animaux sauvages;
- i) l'infestation d'insectes;
- j) les maladies des plantes;
- k) les sévices de l'hiver;
- l) l'excès de chaleur; et
- m) le défaut inévitable de pollinisation.

**4(1)** The granting of insurance coverage under this Plan is in the discretion of the Commission and no person shall have insurance coverage under this Plan until the person's application for insurance has been accepted by the Commission.

**4(1)** La couverture de risques au titre du présent plan est laissée à la discrétion de la Commission et nul n'est assuré au titre du présent plan tant que sa demande d'assurance n'a pas été acceptée par la Commission.

**4(2)** Where an application for insurance has been accepted by the Commission, the insurance coverage shall take effect as of the date of the application or as of the first day of the crop year, whichever is later.

**4(2)** Lorsqu'une demande d'assurance est acceptée par la Commission, l'assurance prend effet à partir de la date de la demande ou du premier jour de l'année-récolte, la date la plus tardive étant à retenir.

**4(3)** The Commission may, in its discretion, insure only a portion of an applicant's declared acreage.

**4(3)** La Commission peut, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, n'assurer qu'une partie de la superficie déclarée du requérant.

## **APPLICATION**

## **DEMANDES D'ASSURANCE**

**5(1)** Subject to subsection (3), an application for insurance under this Plan shall be on a form provided by the Commission and shall

**5(1)** Sous réserve du paragraphe (3), une demande d'assurance au titre du présent plan doit être établie au moyen de la formule fournie par la Commission et

(a) be filed with the Commission not later than the first day of October in the crop year with

a) être déposée auprès de la Commission au plus tard le premier octobre

respect to which it is made unless the date is extended by the Commission, and

**(b)** cover all strawberry plants grown by the applicant on land owned or used by the applicant.

**5(2)** The initial premium payment as determined by the Commission is due and shall be paid on or before the first day of October of the crop year.

**5(3)** A person who, after the first day of October in any crop year, purchases land on which an insurable strawberry crop is planted may file an application for insurance for the balance of that crop year with the Commission without obtaining an extension date from the Commission and the application shall

**(a)** be on a form provided by the Commission,

**(b)** cover all strawberry plants grown by the applicant on land owned or used by the applicant, and

**(c)** be accompanied by the premium as determined by the Commission under subsection 10(6).

**5(4)** Where the Commission receives an application under subsection (3), it may exclude from coverage any of the perils listed in section 3.

**5(5)** Where an applicant who was insured in a crop year has not paid in that crop year the initial premium payment in accordance with subsection (2), or the balance of the premium in accordance with the policy, the applicant shall pay the full amount of the premium on or before the first day of October of each crop year for the next three crop years that the applicant is insured.

de l'année-récolte pour laquelle la demande est faite, à moins que la Commission n'accorde une prorogation de délai, et

**b)** couvrir la totalité des fraises cultivées par le requérant sur les terres qui lui appartiennent ou qu'il exploite.

**5(2)** La tranche initiale de prime fixée par la Commission est exigible et doit être payée au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre de l'année-récolte.

**5(3)** La personne qui, après le premier octobre d'une année-récolte donnée, achète des terres sur lesquelles sont plantées des fraises dont la récolte est assurée, peut, sans être tenue d'obtenir de la Commission une prorogation de délai, déposer auprès de celle-ci une demande d'assurance pour le reste de cette année-récolte, auquel cas cette demande doit

**a)** être établie au moyen de la formule fournie par la Commission,

**b)** couvrir la totalité des fraisiers cultivés par le requérant sur les terres qui lui appartiennent ou qu'il exploite, et

**c)** être accompagnée de la prime que la Commission fixe en application du paragraphe 10(6).

**5(4)** Lorsque la Commission reçoit une demande en vertu du paragraphe (3), elle peut exclure de la garantie tous risques énumérés à l'article 3.

**5(5)** Le requérant qui était assuré au cours d'une année-récolte donnée et qui n'a pas payé au cours de cette année-récolte la tranche de prime initiale conformément au paragraphe (2) ou le reliquat de la prime conformément à la police, doit payer le montant intégral de la prime au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre de chaque année-récolte pendant les trois années-récolte suivantes au cours desquelles il est assuré.

## CERTIFICATE OF AGRICULTURAL INSURANCE

**6** Where an application for insurance has been accepted by the Commission, the applicant shall be issued a certificate of agricultural insurance on a form provided by the Commission.

### INSURED ACREAGE

**7(1)** For the purposes of this Plan, the insured acreage shall be

**(a)** the declared acreage,

**(b)** where the Commission has insured only a portion of the applicant's declared acreage under subsection 4(3), that portion, or

**(c)** where the Commission has determined the insured's actual planted acreage under subsection (2), that acreage.

**7(2)** During each crop year, the Commission may determine the insured's actual planted acreage by measuring the area of land that the insured has planted in strawberry plants.

**7(3)** In determining the insured's actual planted acreage under subsection (2), the Commission may take into consideration the number of strawberry plants per acre or per hectare.

### PROBABLE YIELD

**8(1)** In each crop year the Commission shall establish for each applicant a probable yield of strawberries in quarts per acre or litres per hectare in accordance with the methodology certified in writing by an actuary.

**8(2)** The Commission shall establish a provincial benchmark yield of strawberries in quarts per acre or litres per hectare.

## CERTIFICAT D'ASSURANCE AGRICOLE

**6** Sur acceptation d'une demande d'assurance, la Commission délivre au requérant un certificat d'Assurance agricole établi au moyen de la formule qu'elle fournit.

### SUPERFICIE ASSURÉE

**7(1)** Aux fins du présent plan, la superficie assurée correspond à

**a)** la superficie déclarée,

**b)** la partie de la superficie déclarée du requérant assurée par la Commission en vertu du paragraphe 4(3), ou

**c)** la superficie plantée de l'assuré lorsque la Commission détermine celle-ci en vertu du paragraphe (2).

**7(2)** Au cours de chaque année-récolte, la Commission peut déterminer la superficie plantée de l'assuré en mesurant la superficie qu'il a consacrée à la culture des fraises.

**7(3)** Pour déterminer la superficie plantée de l'assuré en vertu du paragraphe (2), la Commission peut tenir compte du nombre des fraisiers par acre ou par hectare.

### RENDEMENT PROBABLE

**8(1)** Chaque année-récolte, la Commission fixe pour chaque requérant un rendement probable de fraises exprimé en pintes à l'acre ou en litres par hectare selon la méthode certifiée par écrit par un actuaire.

**8(2)** La Commission fixe, pour la culture des fraises, un rendement repère provincial exprimé en pintes à l'acre ou en litres par hectare.

**8(3)** The determination of an applicant's probable yield by the Commission is final.

**8(3)** La décision de la Commission au sujet du rendement probable d'un requérant est sans appel.

### COVERAGE

### GARANTIE

**9(1)** Subject to the terms of the insured's policy, the coverage available to an insured under this Plan for each crop year shall be the product of

**9(1)** Sous réserve des clauses de la police de l'assuré, la garantie offerte à l'assuré au titre du présent plan pour chaque année-récolte est égale au produit

**(a)** at the insured's option, sixty, seventy, eighty or ninety per cent of the insured's probable yield,

**a)** de soixante, soixante-dix, quatre-vingts ou quatre-vingts-dix pour cent du rendement probable de l'assuré, au choix de ce dernier,

**(b)** the insured acreage, and

**b)** de la superficie assurée, et

**(c)** the unit price.

**c)** du prix unitaire.

### PREMIUM

### PRIMES

**10(1)** In this section

**10(1)** Dans le présent article

**"basic premium"** means the premium established under subsection (3) or (6);

**«prime de base»** désigne la prime établie conformément au paragraphe (3) ou (6);

**"insured's loss ratio"** means the total of all indemnities paid to an insured under this Plan divided by the total of all premiums paid by or on behalf of the insured under this Plan.

**«rapport sinistre-prime»** désigne le quotient du montant total des indemnités versées à l'assuré au titre du présent plan et du montant total des primes acquittées par l'assuré ou en son nom en vertu du présent plan.

**10(2)** The premium rate for each crop year in relation to each coverage available under subsection 9(1) shall be determined by the Commission in a manner that estimates the cost of future losses under this Plan.

**10(2)** Le taux de prime pour chaque année-récolte et relativement à chaque garantie offerte à l'assuré en vertu du paragraphe 9(1) est fixé par la Commission en tenant compte d'une estimation des pertes futures au titre du présent plan.

**10(3)** Subject to subsections (6), (8) and (10), the premium payable in each crop year is the product of the coverage determined under subsection 9(1) and the corresponding premium rate determined under subsection (2).

**10(3)** Sous réserve des paragraphes (6), (8) et (10), la prime payable pour chaque année-récolte est le produit de la garantie fixée en vertu du paragraphe 9(1) et du taux de prime correspondant fixé en vertu du paragraphe (2).

**10(4)** Where an insured has paid an initial premium payment under subsection 5(2) or 5(3), the balance of the premium is due and shall be paid not later than the first day of May in each crop year.

**10(4)** Lorsqu'un assuré a versé une tranche initiale de prime en vertu du paragraphe 5(2) ou 5(3), le reliquat de la prime est échu et payable au plus tard le premier mai de chaque année-récolte.

**10(5)** The Commission may in its discretion extend the deadline referred to in subsection (4).

**10(5)** La Commission peut, dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire, accorder une prorogation du délai visé au paragraphe (4).

**10(6)** For an application received under subsection 5(3) and accepted by the Commission, the Commission shall determine a premium.

**10(6)** La Commission doit, relativement aux demandes qu'elle a reçues en application du paragraphe 5(3) et acceptées, fixer une prime.

**10(7)** The premium provided for under subsection (3) or (6) includes all premium contributions from the Government of Canada and the Government of New Brunswick.

**10(7)** La prime prévue au paragraphe (3) ou (6) comprend toutes les contributions du gouvernement du Canada et du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

**10(8)** Subject to subsection (9), the Commission shall determine in each crop year for each applicant a premium adjustment using the following formula:

**10(8)** Sous réserve du paragraphe (9), chaque année-récolte et pour chaque requérant, la Commission détermine un rajustement de prime en utilisant la formule suivante:

$$\text{Premium Adjustment} = \left( \frac{(\text{ILR} - 1) \times n + 1.00}{n + 20} \right)$$

$$\text{Rajustement de prime} = \left( \frac{(\text{RSP} - 1) \times n + 1,00}{n + 20} \right)$$

“**ILR**” is the insured’s loss ratio;

«**RSP**» est le rapport sinistre-prime;

“**n**” is the number of the applicant’s insured years.

«**n**» est le nombre d’années assurées du requérant.

**10(9)** The premium adjustment value determined under subsection (8) shall not be greater than 1.50 or less than 0.50.

**10(9)** La valeur de rajustement de prime déterminée en vertu du paragraphe (8) ne peut être supérieure à 1,50 ni inférieure à 0,50.

**10(10)** In each year the Commission shall adjust the basic premium of an applicant who has had agricultural insurance in a previous year by multiplying the basic premium by the applicant’s premium adjustment determined under subsection (8).

**10(10)** Chaque année, la Commission procède à un rajustement de la prime de base d’un requérant qui a obtenu de l’assurance agricole au cours d’une année antérieure, en multipliant la prime de base par le rajustement de prime déterminé en vertu du paragraphe (8).

### **UNIT PRICE**

**11** The unit price or prices of strawberries for the purpose of calculating the premium and indemnity shall be determined by the Commission before the first day of September in each crop year.

### **PRIX UNITAIRE**

**11** La Commission fixe avant le premier septembre de chaque année-récolte le ou les prix unitaires pour les fraises aux fins du calcul de la prime et de l'indemnité.

### **COMING IN FORCE**

**12** This Plan comes into force on the first day of October 2011.

### **ENTRÉE EN VIGUEUR**

**12** Le présent plan entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2011.